

Le Citoyen

OFFICIAL NEWSLETTER • ARRONDISSEMENT DE CÔTE-DES-NEIGES—NOTRE-DAME-DE-GRÂCE • VOLUME 3, NO.3, AUGUST 2011



Cool winds of change blow on *Le Triangle*



Change is coming to the extreme northern part of Côte-des-Neiges—Notre-Dame-de-Grâce borough. Just a few weeks after the area known as Namur–Jean-Talon was rechristened *Le Triangle*, the state-of-the-art water play modules promised for De La Savane Park last year went into operation at the beginning of the month. And that's just the start!

(cont'd on Page 2)



Page 6 : 2011–2012 Directory of Sports and Recreation Activities

Cool winds of change blow on *Le Triangle*

(cont'd from Page 1)

The wide-ranging redevelopment plan for the area, begun in 2009, is continuing with two newly announced residential projects, which will bring the total number of units to 4,200. The first crop of occupants has already moved in to their new homes following the completion of the Côté Ouest project. The social housing development at the corner of Rue Labarre and Rue Sax is taking shape, and should be ready to welcome its first residents by the end of this year. Further low-income housing projects will be announced in the near future.

Urban design

One of the crowning touches of this redevelopment plan will be the unveiling to the public in September of the proposals for redesign of the area's public

spaces, submitted by the architectural firms shortlisted in the cross-Canada urban design competition. "Our first experiment with an architecture competition was for the future Notre-Dame-de-Grâce library, and the response was

icipating firms will be proposing a daring and modern vision for the parks, roads and street furniture in this new neighbourhood."

Le Triangle

Besides its new look, the nascent

"We believe that the public's interest will be even stronger this time, as the participating firms will be proposing a daring and modern vision for the parks, roads and street furniture in this new neighbourhood."

Helen Fotopulos

overwhelmingly positive," explains Helen Fotopulos, Councillor for Côte-des-Neiges District and Executive Committee member responsible for the Design Montréal office. "We believe that the public's interest will be even stronger this time out, as the parti-

neighbourhood has officially been given a name: *Le Triangle*, partly in reference to the geography of the area bound by Décarie, De La Savane and Jean-Talon. Says Marvin Rotrand, Councillor for Snowdon District, in which *Le Triangle* is located: "We wanted

a name that would be easy to remember and pronounce, and that would also refer to the three touchstones for our development of this neighbourhood, which are proximity, quality and tranquillity."

Water Play Modules

Thanks to the input of borough residents, obtained through Hydro-Québec's Energy Wise program as well as the Ville de Montréal's *Programme d'amélioration des aménagements dans les parcs* (PAAP, or parks improvement program), revitalization of park infrastructures in the area began recently, with the installation of the new water play modules in De La Savane Park, which marks the beginning of the infrastructure revitalization in the sector.

Le Citoyen

Le Citoyen
Official newsletter of Côte-des-Neiges—
Notre-Dame-de-Grâce borough
Vol. 3 No. 3 AUGUST 2011

Le Citoyen is printed on recycled paper. It is distributed to residents and merchants in the borough of Côte-des-Neiges—Notre-Dame-de-Grâce.

General co-ordination:
Division des communications

Graphic design: Octane Stratégies

Printing: Payette & Simms

Legal deposit: Library and Archives
Canada ISSN 1705-8457

ESPACE LOGO
PURE IMPRESSION

THE ACCÈS MONTRÉAL OFFICE Gateway to the borough!

5160, boulevard Décarie,
ground floor



Open Monday to Friday,
from 8:30 a.m. to 5 p.m.

Another step toward healthier lifestyle habits

This past June 27, the borough of Côte-des-Neiges—Notre-Dame-de-Grâce once again demonstrated its leadership in the area of health, adopting the second component of its *Politique en faveur des saines habitudes de vie* (Policy to Promote a Healthy Lifestyle), focusing on promoting physically active living.

Following up on the first component of the policy, dealing with elimination of trans fats, the borough has set the ambitious goal of motivating residents to get moving. "We are combining healthful eating and physical exercise to promote the well-being of our citizens and we will take the necessary measures to raise

public awareness of the importance of adopting a healthy lifestyle," explains Marvin Rotrand, Councillor responsible for the health file.

The municipal administration is committed to leading by example, offering a variety of sports and recreation services as well as creating, upgrading and maintaining urban infrastructures that are conducive to promoting physical activity and active transportation throughout the borough territory. Several initiatives will also be implemented to encourage collaboration and engagement by all key players in the community, including both public- and private-sector employers.



Marvin Rotrand, Councillor for Snowdon district, unveils the second component of the borough's Policy to Promote a Healthy Lifestyle at the June 27 Council meeting.

ECONOMIC DEVELOPMENT

514 872-2345
5160, boulevard Décarie, Suite 600

POLICE

Neighbourhood Station 11
514 280-0111
6255, avenue Somerled

Neighbourhood Station 26
514 280-0126
5995, boulevard Décarie

CÔTE-DES-NEIGES ÉCOCENTRE

514 872-3517
6925, chemin de la Côte-des-Neiges
(next door to Maxi et Cie)

ÉCO-QUARTIER OFFICES

Côte-des-Neiges Éco-quartier
6767, chemin de la Côte-des-Neiges, Suite 591
514 738-7848
ecoquartiercdn@socenv.ca

Notre-Dame-de-Grâce Éco-quartier
6575, rue Somerled, Suite 206
514 486-2727
ecoquartier@gmail.com

TANDEM CÔTE-DES-NEIGES— NOTRE-DAME-DE-GRÂCE

Urban security
Côte-des-Neiges : 514 736-2732
Notre-Dame-de-Grâce : 514 489-6567
www.preventionndg.org



Michael Applebaum
Borough Mayor
Chair of the
Ville de Montréal
Executive Committee
mapplebaum@ville.montreal.qc.ca



Helen Fotopulos
Councillor for
Côte-des-Neiges
District
Member of the
Ville de Montréal
Executive Committee
hfotopulos@ville.montreal.qc.ca



Peter McQueen
Councillor for
Notre-Dame-de-Grâce
District
peter.mcqueen@ville.montreal.qc.ca



Marvin Rotrand
Councillor for
Snowdon District
mrottrand@ville.montreal.qc.ca



Lionel Perez
Councillor for
Darlington District
lionel.perez@ville.montreal.qc.ca



Susan Clarke
Councillor for
Loyola District
susan.clarke@ville.montreal.qc.ca

Your Borough Council

UPCOMING REGULAR BOROUGH COUNCIL MEETINGS

Tuesday September 6*
Monday October 3*
Monday November 7*
Monday December 5**

* **Cummings House**
(5151, chemin de la Côte-Sainte-Catherine)

****Monkland Community Centre**
(4410, avenue West Hill).

Question Period

Meetings begin at 7 p.m. Members of the public wishing to participate in question period must register at the reception desk between 6:15 and 6:45 p.m. Lots will be drawn before the beginning of the meeting to determine the order in which they will speak.



New streetlamps for Dunkerque Park

At the beginning of summer, the borough installed several new streetlamps in Dunkerque Park, located in the heart of the Glenmount neighbourhood.

“This new lighting will mean a greater sense of security in the park, and also extend the hours of use of the play area and the sports field,” Councillor Lionel Perez explained during one of the June borough council meetings.

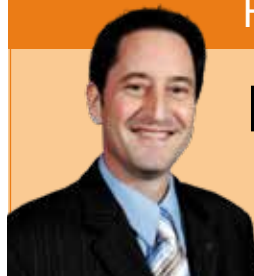
The new lighting comes in response to a number of requests for improvements that the borough received from park users.

Back-to-school rhymes with safety



With the back-to-school period just around the corner, neighbourhood police stations 11 and 26 have decided to hold an awareness campaign to counter excessive speed and dangerous driving habits. Signboards will be posted on the borough's territory reminding motorists to obey the rules of the road and remain courteous. Your police officers will also be stepping up patrols, especially near parks and schools.

FROM THE MAYOR'S OFFICE



Michael Applebaum

Borough Mayor
Chair of the Ville de Montréal
Executive Committee

Dear fellow citizens,

As a new school year approaches, it is our shared duty to ensure everyone remains vigilant on our streets, and especially near school zones, which will soon come alive with children as well as other residents, both young and older. Slowing down, respecting pedestrian crossings and showing courtesy are without a doubt the most effective actions we can all take to make sure our living environment is as safe as it possibly can be.

It is our shared duty to ensure everyone remains vigilant on our streets, and especially near school zones

Just a few weeks from now, we will learn which proposal will be chosen among those submitted by the four short-listed firms in the urban design competition for the Namur-

Jean-Talon area, now officially known as *Le Triangle*. The winning proposal will complete the development vision for the area's public spaces and ensure a durable visual signature for this neighbourhood that is increasingly attractive to thousands of families. Best of luck to the finalist firms!

Lastly, I invite you to visit the borough website to read the 2010 *Annual Report on the Financial Situation of the Borough*, tabled at the most recent council meeting, held on August 15.

Happy reading!

FROM CITY HALL

Gérald Tremblay

Mayor of Montréal



Dear fellow citizens,

For many of you, summer vacation is winding down, or has already come to a close! I hope you took advantage of the season to participate in some of the many outdoor activities that your borough organized in co-operation with the Ville de Montréal

Côte-des-Neiges—Notre-Dame-de-Grâce in particular experienced some memorable moments

While summer may be almost over, you will still have a multitude of choices for staying active in the months to come, in a borough where elected officials and employees alike care about residents' quality of life.

Enjoy the start of the new school year!

Côte-des-Neiges—Notre-Dame-de-Grâce in particular experienced some memorable moments, including the concert by the band U2, Italian Week, and the Festi-Faim food drive, with its gestures of generosity.

Make way for solar trash bins!

As part of the redevelopment of Jean-Brillant Park, solar trash bins have been installed in three strategic locations. With their solar-powered compaction technology, these bins can hold more waste than ordinary containers.

The solar garbage bins installed in Jean-Brillant Park follow those originally set up along Chemin de la Côte-des-Neiges in 2010



Installing temporary car shelters

No permit is required for a temporary car shelter in the borough. Some simple criteria in mind must be kept in mind, however, when installing one:



- Car shelters are allowed between October 15 and April 15.
- Your car shelter must be at least 0.75 m from the sidewalk, 1.5 m from a fire hydrant, and 5 m from the roadway at an intersection. You must also make sure it doesn't extend right to the property line, to ensure snow will not slide off onto a neighbour's property.
- Installation of a temporary car shelter is authorized for parking spaces serving residential buildings only. Only one shelter is allowed per lot, and a shelter cannot be used for storage.

Côte-des-Neiges en fête

www.cdeccdnndg.org/cdnenfete/cdnenfeteIndex.htm

The ninth edition of *Côte-des-Neiges en fêtes 5 continents 5 sens* takes place on Sunday, September 11. The street festival will be held from **noon to 5 p.m.** all along Chemin de la Côte-des-Neiges, between Chemin Queen-Mary and Rue Jean-Talon, and will

once again provide an opportunity to celebrate treasures of the neighbourhood's cultures and communities. Residents can look forward to a program filled with colourful, free activities, as well as a **sidewalk sale** on Chemin de la Côte-des-Neiges.



Once again, borough citizens show great generosity

After a year off in 2010, Festi-Faim non-perishable food drive returned this past summer, from July 25 to August 4, and was a boon to many families in need. Thanks to citizens' great generosity, the borough of CDN—NDG worked with local summer camp associations to collect a large amount

of food items, helping to offset the lean period that typically affects food bank reserves at that time of year.

Hundreds of youngsters from borough summer camps hit the streets on August 4 to urge residents to make donations, while 16 locations were made available for citizens to drop

off their non-perishable food items in the weeks leading up to the door-to-door collection. The ninth edition of the event wrapped up with a grand celebration held in two borough parks to thank all of the volunteers for their efforts.

Thank you, everyone!



The Grand Prix Cycliste de Montréal

ville.montreal.qc.ca/gpc

The *Grand Prix Cycliste de Montréal*, an event on professional cycling's WorldTour, returns in force for its second edition on Sunday, September 11.

Once again, you'll have the chance to get an up-close view of a high-calibre peloton, made up of the same teams that compete in the Tour de France. These elite athletes will be racing several laps on a course that winds up and around Mount Royal, and through part of our borough. Come and enjoy the action!

LEGEND

- Grand Prix circuit
- «Village» Space reserved for the event
- Enclave
- Traffic disrupted
- Change of direction
- Two-way
- Pedestrian access
- Automobile access
- Health facility



Montréal's Italian Week



Members of the organizing committee for Montréal's Italian Week are seen here during a bocce game. Absent from the photo: Michael Applebaum, CDN—NDG Borough Mayor; Peter McQueen, Councillor for Notre-Dame-de-Grâce District; and Kathleen Weil, Québec's Minister of Immigration and Cultural Communities, who is also the event's honorary president.

On August 6, a large crowd of Côte-des-Neiges—Notre-Dame-de-Grâce borough residents gathered in Georges-Saint-Pierre Park for festivities organized as part of Montréal's Italian Week. On the agenda were the traditional soccer and bocce tournaments, as well as a car show, two live performances and a multitude of activities for young and young-at-heart. Once again this year, there was plenty of atmosphere!

Our website

Click to learn more about these subjects:



ville.montreal.qc.ca/cdn-ndg

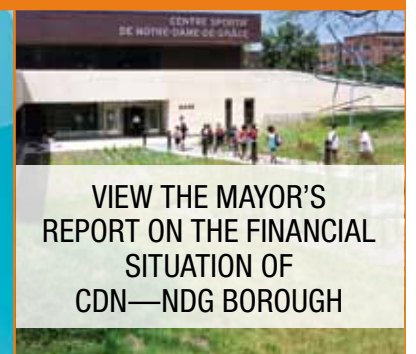


LIKE US
ON FACEBOOK:

CDN.NDG

FOLLOW US
ON TWITTER:

CDN_NDG



SPORTS AND RECREATION



2011–2012 DIRECTORY of Sports and Recreation Activities

The borough's new **Directory of Sports and Recreation Activities** will be available in late August to help you plan activities for the whole family! Be sure to keep it close at hand: it is sure to be a useful tool to make sure you are entertained and stay active this fall and winter!

In keeping with our Green Plan, we have reduced the number of printed copies of the directory, and urge you to consult the online version, which will be accessible via the home page of the borough's website. Citizens who prefer a print version may still obtain one at any of our service points (see the insert in the centre pages of this newsletter).

Côte-des-Neiges Sports Centre indoor pool facelift continues

ville.montreal.qc.ca/cdn-ndg

Please note that the major work to modernize the indoor swimming pool at the Côte-des-Neiges Sports Centre (4880, avenue Van Horne) is continuing this fall. The temporary closing of the pool has no impact on access to the centre's other facilities.



Meanwhile, the borough invites you to discover the two other indoor pools in Côte-des-Neiges—Notre-Dame-de-Grâce:

- **Notre-Dame-de-Grâce Sports Centre**
(6445, avenue Monkland, 514 481-4634)
- **Notre-Dame-de-Grâce Pool**
(3760, boulevard Décarie, 514 872-6285).

You can contact either of the pools directly for their detailed fall schedules. The schedules are also posted on the borough website.

Time to lace up the skates again!

The Bill Durnan and Doug Harvey arenas reopen on September 6 and 12 respectively. Note that there is no charge at any time for children's free-skate and free-hockey hours; for adults, there is no charge from Monday to Friday. On weekends, adults pay \$2.75 for free-skate hours and \$5 (upon presentation of an Accès Montréal card) for free-hockey sessions. Skate rentals are available during free-skate hours.



BILL DURMAN ARENA

4988, rue Vézina
514 872-6073



Free-skate schedule

Monday to Friday: 4:30 p.m. to 5:30 p.m. (starts September 6)

Saturday: 2 p.m. to 4 p.m. (starts September 17)

Sunday: 12:30 p.m. to 2:30 p.m. (starts September 18)

Free-hockey schedule

Adults – Friday: 1 p.m. to 3 p.m. (starts September 16)

Adults – Saturday: 8 p.m. to 10 p.m. (starts September 17)

Youth – Friday: 3:30 p.m. to 4:30 p.m. (starts September 23)

DOUG HARVEY ARENA

4985, avenue West Hill
514 872-6028

Free-skate schedule

Monday to Friday: 4 p.m. to 5 p.m. (starts September 12)

Saturday and Sunday: 2 p.m. to 4 p.m. (starts September 17)



Culture Culture

Maisons de la culture

Rencontres culturelles entre le Saguenay–Lac-Saint-Jean et Montréal
presented as part of the **event 175 Nord**

At the Côte-des-Neiges Maison de la culture

5290, chemin de la Côte-des-Neiges
514 872-6889

October 29 to November 27

John Boyle-Singfield, Étienne Boulanger and Patrice Duchesne



Étienne Boulanger

INSTALLATIONS AND PERFORMANCES

Daring, innovative and unclassifiable projects are the hallmark of **Le Lobe**, an artist-run centre in Chicoutimi. **John Boyle-Singfield, Étienne Boulanger** and **Patrice Duchesne** are showing hybrid installations, and will also present performance pieces at the vernissage.

At the Notre-Dame-de-Grâce Maison de la culture

3755, rue Botrel
514 872-2157

October 8 to November 6

Fragments de territoires

MULTIMEDIA EXHIBITION

This group show explores the relationships among the land, animals, vegetation and humans. By **Emili Dufour, Simon-Pier Lemelin, Noémie Payant-Hébert** and **Sonia Robertson**. Presented in collaboration with Langage Plus contemporary art centre.



Boran Richard

Thursday, October 13,
8 p.m.

Kiwi

THEATRE (AGES 12 AND +)

A production of Théâtre de La Tortue Noire. A teen abandoned by her family is taken in by a group of street kids. The story is told through

an amalgamation of live actors, puppetry and manipulated objects. Text by **Daniel Danis**. Passes: From September 29.

Friday, November 11, 8 p.m.

Ouanani

WORLD MUSIC

This joyous group made up of **Jean Arsenault, Sadio Sissokho, Samito Matsinhe, Alain Bourgeois** and **Patrice Agbokou**, who sing in eight languages and lay down all kinds of grooves from reggae to soukous, rigodons, kompas, cumbias and salsa. Passes: From October 28.

News on the future Notre-Dame-de-Grâce Cultural Centre

The competition for a work of art to be integrated into the Centre's architecture was launched in June. A jury has been formed to study the entries and select a winner in November 2011. The work will be installed in the Cultural Centre once built.

Development of the plans and specifications is proceeding according to schedule. The construction contract is expected to be awarded early in 2012. It should then take between 12 and 14 months to complete the work.



Your Libraries

La nature se livre !

The Ville de Montréal Public Libraries Network and the Biodôme de Montréal have joined forces to offer families a special event this fall.

Choose an animal emblem for your local library:

Côte-des-Neiges Library

5290, chemin de la Côte-des-Neiges
Sunday, September 4, to Sunday, October 23.

Benny Library

3465, avenue Benny
Sunday, October 23, 10:30 a.m. Bilingual activity.

Intercultural Library

6767, chemin de la Côte-des-Neiges
Sunday, September 4, to Sunday, October 2.

Create a solo or group work of art celebrating your chosen mascot animal, from October 3 to November 6. On November 13, come and admire it, free of charge upon presentation of your membership card, at the Montréal Biodôme.



Hors les murs mobile library livens up your events

Come out to read and learn about services provided in your libraries at the following events this fall:

Côte-des-Neiges en fête

Sunday, September 11, noon to 5 p.m., in Kent Park

Hip Hop You Don't Stop Urban Arts Festival

Friday, September 23, noon to 5 p.m., in Mackenzie King Park
Saturday, September 24, noon to 5 p.m., in Notre-Dame-de-Grâce Park

NEW: CULTURAL FLYER

As of late August, news on all of your borough's arts and cultural programming will be included in a single flyer. Be sure to consult it for details on the activities and performances presented by CDN—NDG's four libraries and two maisons de la culture.

The flyer is available online, on the borough website, or from one of the many service points.

Green Plan celebrates third anniversary

ville.montreal.qc.ca/cdn-ndg

On June 10, Mayor Michael Applebaum marked the third anniversary of Côte-des-Neiges—Notre-Dame-de-Grâce's *Plan vert* (Green Plan) by presenting his annual summary of green achievements in the borough, and took the opportunity to announce the impending creation of a new public green space at the intersection of Avenue Coolbrook and Chemin Queen-Mary.

The highlights of the summary for 2010 include the awarding of LEED Gold certification to the newly built Notre-Dame-de-Grâce Sports Centre, the distribution of thousands of large recycling bins to citizens, and the fact that the borough's public works department has continued to favour acquisition of emission-reduced vehicles for its fleet-renewal needs. In addition, solar-powered lighting, which charges during the day and then turns on automatically at dusk, has been installed in two parks and in a community garden. Four solar trash bins have also been installed for public use along Chemin de la Côte-des-Neiges. With its solar-powered compaction technology, each one can hold approximately five times as much garbage as an ordinary trash can. The borough also planted a total of 475 trees in 2010. The full summary of actions can be viewed on the borough website.

Mayor Applebaum also took advantage of the anniversary to announce that a 167 m² paved lot at the intersection of Avenue Coolbrook and Chemin Queen-Mary will be converted into a mini-green space. The borough will be planting shrubs and perennials as well as installing street furniture on the site. Work is expected to be completed early in the fall.

"We wanted to use this lot to create a small green space similar to José-Rizal Park on Queen-Mary," the Mayor explained. "Putting together a green-space acquisition and development strategy is one of the actions targeted in our Green Plan, and at the same time it will help reduce the urban heat island effect in CDN—NDG. In the coming years, we will be working to increase the number of these mini-parks all over the borough."



Mayor Applebaum explained that the José-Rizal mini-park, seen here in the background, was the inspiration for creation of a new green space at the intersection of Coolbrook and Queen-Mary.

Fall pickup and dropoff dates



Whether it's hazardous waste or dead leaves that you want to get rid of, the borough's public works department has scheduled special pickup and dropoff operations throughout the fall.

Green waste pickup

Weekly green-waste collection is back this fall, every Wednesday from September 7 to November 9.

Accepted types of waste are: dead leaves, grass cuttings, weeds, garden waste and branches tied in bundles (branches must be less than 5 cm in diameter and cut to less than

1 m long). Table waste, including meat and cooked vegetables, will not be accepted.

Place your green waste in compostable paper bags (available in most larger stores) or a reusable rigid garbage bin. Containers and bags must be placed at curbside before 7 a.m.

Please note that, starting in spring 2012, plastic bags will no longer be allowed for green-waste pickup.

HHW dropoff

The borough is organizing a household hazardous waste (HHW) collection in the parking lot of Doug Harvey Arena on Saturday, September 24, from 9 a.m. to 5 p.m. The address of the arena is 4985, avenue West Hill.

Types of HHW accepted for dropoff are: paint, batteries, aerosol cans, medication, vehicle batteries, fluorescent tubes, compact fluorescent bulbs, spent

propane canisters, and chemicals.

This one-day dropoff operation is in addition to the recovery services already provided by the Côte-des-Neiges Écocentre. By these methods, the borough recovers several tons of hazardous materials each year.

Pickup on holidays



Pick-up of recyclables and household waste will proceed as usual on the Labour Day (September 5) and Thanksgiving (October 10) holidays.



Compost distribution

The borough's two éco-quartiers will be distributing compost on Saturday, October 8, from 10 a.m. to noon at the chalet in Macdonald Park and at the chalet in Notre-Dame-de-Grâce Park.

The compost is a fertilizer for your flowerbeds and gardens that must be used in small quantities. Remember to bring your own containers!